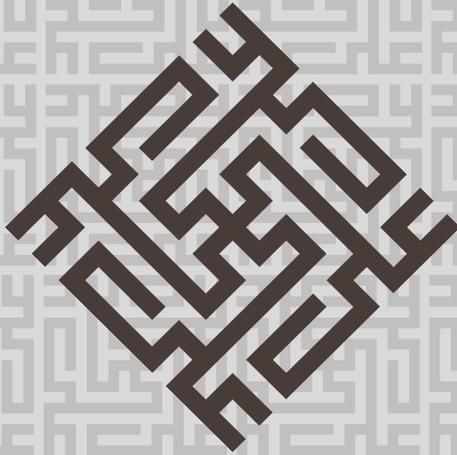


ISW LONDON

LA SAGESSE DE LA  
DÉNOMINATION ET LES  
NOMS DE *AHL-I BAYT*



‘ALLĀMAH NAŞĪR AL-DĪN NAŞĪR HUNZAI

SITĀRAH-YI IMTIYĀZ

# La Sagesse de la Dénomination et les Noms de *Ahl-i Bayt*

(*Hikmat-i Tasmiyah awr Asmā'-yi Ahl-i Bayt*)

par  
°Allāmah Naşir al-Dīn Naşir Hunzai

Traduit à partir de la version anglaise en français par  
°Abdur Rahman Rener

Vérifié par rapport au texte ourdou et édité par  
Azeem Ali Lakhani

Publié par  
Institute for Spiritual Wisdom and  
Luminous Science (ISW&LS)

© 2021

[www.monoreality.org](http://www.monoreality.org)  
[www.ismaililiterature.com](http://www.ismaililiterature.com)  
[www.ismaililiterature.org](http://www.ismaililiterature.org)

ISBN 1-903440-82-3

## Note importante

Les symboles suivants ont été utilisés dans le texte avec les noms des prophètes et des Imāms :

<sup>(s)</sup> = *ṣalla'llāhu c'alayhi wa ālihi wa sallam* - Que la paix et les bénédictions de Dieu soient sur lui et sur sa descendance !

<sup>(c)</sup> = *c'alayhi's-salām / c'alayha's-salām / c'alayhimu's-salām* - Que la paix soit sur lui / elle / eux !

## Remerciements

Ce livre intitulé : « La Sagesse de la Dénomination et les Noms de *Ahl-i Bayt* » a été traduit en français à partir de sa version anglaise par <sup>c</sup>Abdur Rahman Rener *ṣāhib* il y a environ 3 décennies à l'époque des machines à écrire. Il était conservé dans les archives de *Ṣamṣām-i ʿilmī* Rashida Noormohamed-Hunzai *ṣāhibah*. Il a été récemment décidé de le publier après l'avoir vérifié par rapport au texte ourdou. Il a donc été dactylographié, puis vérifié minutieusement par rapport au texte original en ourdou et édité en conséquence. La translittération des mots étrangers selon le nouveau système de translittération a également été effectuée.

La publication de cette traduction entièrement révisée a été rendue possible grâce aux services des jeunes membres suivants du centre de Londres (*markaz-i ʿilm-ū ḥikmat*) de notre organisation :

- Alysha Jamani, qui a entrepris la saisie à l'ordinateur du manuscrit de la traduction et l'a achevée avec perfection, et
- Nasiruddin Zahir Lalani, qui a conçu une très belle page de couverture pour le livre.

Si Dieu le veut, ceux qui cherchent la vraie connaissance de la foi ismaélienne tireront un grand profit de ce livre.

Azeem Ali Lakhani

Karachi

17 novembre 2021

# La Sagesse de la Dénomination (*tasmiyah*) et les Noms de *Ahl-i Bayt*

Au nom d'Allāh, le Clément, le Miséricordieux.

Dans cet article, cet humble serviteur, esclave des esclaves de l'Imām du temps et poussière en dessous des pieds des amis, essaye de répondre à une lettre de certains de ses amis estimés, sages et friands de connaissance, dans laquelle ils ont demandé d'expliquer la signification des noms [des personnes] de saint *Ahl-i Bayt* et de la sagesse de la dénomination. À ce propos, il est tout d'abord nécessaire d'expliquer certains points fondamentaux concernant la dénomination (*tasmiyah*), qui sont les suivants :

1. Parfois, selon la tradition, la coutume ou la croyance religieuse, les gens donnent à leurs enfants le nom d'un dignitaire religieux ou familial ou bien d'une personne connue. Le but et l'objectif de cette démarche est que, si Dieu le veut, leurs enfants possèdent les attributs implicites de leurs noms.
2. Ils choisissent avec plaisir les noms de grandes personnalités, fondamentalement en raison de leurs vertus, même si leurs noms ont des sens insignifiants d'un point de vue littéral, comme le nom béni de Ḥaẓrat Mūsā<sup>(c)</sup>. Bien que le mot « Mūsā », dans sa langue d'origine (c'est-à-dire le copte), possède apparemment un sens très ordinaire : « Mū » veut dire eau et « sā » veut dire arbre ; « Mūsā » signifie donc celui qui a été pris de l'eau sous l'arbre. Néanmoins, il ne fait aucun doute que le nom de ce grand prophète, c'est-à-dire Mūsā<sup>(c)</sup>, est donné [aux enfants] avec l'intention d'acquérir des bénédictions, car, dans cet exemple, les caractéristiques et les vertus de la personnalité prévalent sur la signification littérale du nom.

3. À cet égard, il est également coutumier de créer un nouveau nom ou de choisir un vieux nom pour le nouveau-né afin de lui attribuer une bonne qualité selon la signification du nom. Par exemple : *Shēr-dil* [qui littéralement veut dire lion-cordial, c'est-à-dire courageux], et *Āftāb-bāno* [qui littéralement veut dire dame-soleil, c'est-à-dire belle].
4. Un nom est parfois donné à un enfant en fonction du temps, du lieu ou d'un événement particulier, comme *Nawrūz 'Alī*, *Gulshan*, *Hajj Bibi*, etc. Il est cependant préférable que les croyants donnent à leurs enfants des noms bénis des personnalités de *Ahl-i Bayt*. Toutefois, pour les filles, il est permis de choisir un nom parmi les noms de choses belles et attrayantes, comme les noms d'étoiles, de bijoux, de fleurs, etc.

Bien qu'apparemment ce principe semble être fonctionnel dans les noms vénérés des prophètes et des Imāms. Cependant, étant les serviteurs intimes de Dieu, de grands secrets de connaissance et de reconnaissance (*ma'rifat*) sont cachés dans leurs noms bénis. Il n'est donc pas étonnant que Dieu a englobé un *ta'wil* spécial dans le nom de Ḥaẓrat Mūsā<sup>(c)</sup>, puisque la science du *ta'wil* (*'ilm-i ta'wil*), dans sa subtilité et son pouvoir d'ajustement, est semblable à l'eau alors que les mots sont semblables à des récipients de différentes tailles. Ainsi, l'eau du *ta'wil* est toujours présente dans le récipient de chaque mot, selon sa forme et son aspect. Après cette introduction, revenons maintenant à notre propos principal.

### **Muḥammad<sup>(s)</sup> :**

Racine : « *ḥā'*, *mīm*, *dāl* ».

« Muḥammad » signifie celui qui est hautement admiré, loué et encensé. Le mot « Muḥammad » est mentionné quatre fois dans le Coran et « Aḥmad » une seule fois. Bien que le Coran tout entier soit rempli de louanges du saint Prophète<sup>(s)</sup>, comme il est dit : « *Qur'ān tamām waṣf-i kamāl-i Muḥammad ast* (c'est-à-dire, le

Coran, en son entièreté, est louange de la perfection de Muḥammad<sup>(s)</sup> », mais ici nous ne sommes concernés que par la signification du nom « Muḥammad ». A ce sujet, il convient de dire que ce mot est directement lié à « *maqām-i maḥmūd* (c'est-à-dire un lieu loué) », comme Dieu le dit : « Et il n'est pas loin (du moment) où ton Seigneur t'élèvera à un lieu loué (*maqām<sup>an</sup> maḥmūd<sup>an</sup>*) » (17:79). Cela veut dire que ton *in<sup>m</sup>bi<sup>c</sup>ās* aura lieu au lieu loué (*maqām-i maḥmūd*), à savoir le Mot Divin (*kalimah-yi bārī*) et la source de l'Intellect (*sar-chashmah-yi <sup>c</sup>aql*) qui est loué, admiré et encensé.

Le *ta'wīl* numérique de Muḥammad<sup>(s)</sup> est <sup>c</sup>Alī<sup>(c)</sup> [d'après *ḥisāb-i jumal*, c'est-à-dire l'utilisation des lettres de l'alphabet selon leur valeur numérique] comme suit :

$$\begin{aligned} \text{Muḥammad} &= \text{mīm} (40) + \text{ḥā}' (8) + \text{mīm} (40) + \text{dāl} (4) = 92 = 2+9 \\ &= 11 = 1+1 = 2 \end{aligned}$$

$${}^c\text{Alī} = {}^c\text{ayn} (70) + \text{lām} (30) + \text{yā}' (10) = 110 = 0+1+1 = 2$$

Vous pouvez voir que le *jumal* mineur (*jumal-i aṣḡar*) de Muḥammad est deux, ce qui signifie <sup>c</sup>Alī, car le *jumal* mineur (*jumal-i aṣḡar*) de <sup>c</sup>Alī est également deux. Cela veut dire que Muḥammad<sup>(s)</sup> et <sup>c</sup>Alī<sup>(c)</sup> sont une seule lumière (*nūr-i wāḥid*), car la lumière est toujours une. La même lumière unique est tout-atteignante, tout-englobante et suffisante, tandis que le concept de deux lumières nie la perfection de la lumière.

### **Muṣṭafā<sup>(s)</sup> :**

Racine : « *ṣād, fā', wāw* ».

Ce mot veut dire sélectionné, choisi, admiré et estimé. C'est le titre béni du Saint Prophète<sup>(s)</sup>.

### **<sup>c</sup>Alī<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *ayn, lām, wāw* ».

Cela signifie élevé, noble, haut, exalté. Ce nom béni de « °Ali<sup>(c)</sup> » fait partie des noms attributifs de Dieu. La raison en est que Dieu crée Ses serviteurs choisis (à savoir les prophètes et les Imāms) selon Sa propre image (*ṣūrat-i Raḥmān*). Il leur donne l'un de Ses noms et les désigne en tant que Son nom suprême vivant (*zindah ism-i a'zam*). Il souffle en eux Son Esprit Saint et leur confère Sa vice-gérance (*khilāfat*). C'est donc un fait que les noms sacrés de Muḥammad<sup>(s)</sup> et de °Ali<sup>(c)</sup> sont conférés par Dieu, car c'était Sa décision inaltérable que la lumière de la connaissance et des directives reste à jamais liée à la progéniture d'Ibrāhīm<sup>(c)</sup> (4:54).

### **Murtazā<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *rā', zād, yā'* ».

« Murtazā » signifie admiré, estimé, sélectionné, choisi. C'est le titre de Mawlā °Ali<sup>(c)</sup> qui est selon le désir de Dieu et de Son Prophète<sup>(s)</sup>.

### **Fāṭimah<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *fā', tā', mīm* ».

« Fāṭimah » veut dire littéralement une femme qui a sevré son enfant au moment prescrit. Le nom sacré de Ḥaḏrat Fāṭimah<sup>(c)</sup> [la fille du saint Prophète<sup>(s)</sup>] a cependant été donné d'après le nom estimé de Fāṭimah bint-i Asad, la femme de Ḥaḏrat Abū Ṭālib<sup>(c)</sup>, dont les caractéristiques et les vertus personnelles sont prises en considération plutôt que le sens littéral du nom. Elle était la fille d'Asad, la petite-fille de Ḥaḏrat Hāshim<sup>(c)</sup> et la tante paternelle du Prophète<sup>(s)</sup>. Ses vertus et l'amour et la compassion avec lesquels elle a pris soin du Prophète<sup>(s)</sup> lors de sa tutelle peuvent être démontrés historiquement.

### **Zahrā' :**

Racine : « *zā', hā', rā'* ».

« Zahrā' » veut dire lumineuse, brillante, splendide, radiante. Ce mot provient de « zahara » qui signifie l'étingcellement et la brillance d'une lampe, de la lune ou d'un visage. Sa forme masculine est « azhar », qui a le même sens. « Zuhrah » est un autre mot provenant de la même racine et utilisé dans le sens de beauté. Le même [mot] « Zuhrah » est le nom d'une étoile que les gens anciens considéraient comme une déesse de la beauté. En bref, toutes ces vertus et perfections, qui devraient se trouver chez l'une des premières dames du paradis, étaient présentes dans la personnalité pure et sainte de Fāṭimah-yi Zahrā'<sup>(c)</sup>. Elle était pure intellectuellement, spirituellement et physiquement dans le sens le plus complet de la pureté, car Dieu a donné la garantie de la pureté complète et parfaite des gens de la maison (*ahl-i Bayt*) du Prophète<sup>(s)</sup> dans le verset de la purification (*āyah-yi taṭhīr*, 33:33). Dans ce monde, les choses matérielles sont purifiées de nombreuses façons, mais la meilleure purification a lieu par les rayons du soleil et la purification du second degré est effectuée par l'eau. Lorsque l'eau devient trouble en atteignant l'océan, le soleil l'élève [vers les cieux] en la raréfiant et en la purifiant, et la verse à nouveau comme une eau pure (25:48). Cet exemple révèle la réalité que la purification des gens de la maison du Prophète<sup>(s)</sup> (*ahl-i Bayt*) s'effectue par la pluie de lumière qui est la purification de l'ordre suprême.

### Ḥasan<sup>(c)</sup> :

Racine : « ḥā', sīn, nūn ».

« Ḥasan » veut dire tout ce qui est agréable et désirable, beau et gracieux. Le saint Prophète<sup>(s)</sup> a dit : « Ḥasan et Ḥusayn sont tous deux de vrais Imāms, qu'ils soient debout ou assis, et leur père est meilleur qu'eux deux ». Cela signifie que Ḥaẓrat Ḥasan<sup>(c)</sup> et Ḥaẓrat Ḥusayn<sup>(c)</sup>, qu'ils poursuivent ou non l'invitation (*da'wat*) à la vérité, sont respectivement *Imām-i mustawda'* (Imām confié) et *Imām-i mustaqarr* (Imām permanent). De plus, leur père est meilleur qu'eux deux parce qu'il est « *Asās* (c'est-à-dire Imām fondateur) ».

Lorsque le nom du véritable Imām est °Alī<sup>(c)</sup>, cela indique la sublimité de la lumière de Dieu, et lorsque cette lumière se présente sous la forme de Ḥasan<sup>(c)</sup>, l’attention est alors attirée sur sa beauté et son élégance intérieures. Ḥaẓrat Yūsuf<sup>(c)</sup> était *Imām-i Mustawda*<sup>c</sup>, que Dieu, l’Omniscient, le Sage, a présenté comme un exemple de la beauté et de la majesté spirituelles de la lumière de l’Imāmat, afin que l’amour véritable intense [pour l’Imām] soit créé dans les [cœurs des] gens de foi.

### **Ḥusayn<sup>(c)</sup> :**

Racine : « ḥā’, sīn, nūn ».

Sa signification est la même que celle du mot « Ḥasan », la seule différence est qu’il s’agit d’un substantif diminutif, utilisé pour exprimer la tendresse et l’affection. Ce nom empli de sagesse indique que certaines personnes mépriseront la progéniture de Muḥammad<sup>(s)</sup> et les enfants de °Alī<sup>(c)</sup>, et que d’autres les aimeront. En effet, le nom diminutif comporte ces deux aspects.

### **Zaynu’l-°Ābidīn<sup>(c)</sup> :**

Racines : « zā’, yā’, nūn » et « °ayn, bā’, dāl ».

Son nom réel était « °Alī » alors que « Zaynu’l-°Ābidīn » était son surnom. Cela signifie l’ornement des adorateurs. Ce surnom béni de l’Imām révèle également l’importance de l’adoration (°ibādat) de Dieu, l’Unique. Il fait également allusion au fait que l’esprit d’adoration se trouve dans le concept de l’Imāmat, car c’est l’Imām du temps qui est la porte de *ma°rifat* (la reconnaissance de Dieu) et *ma°rifat* est l’esprit de l’adoration (°ibādat). Le mot « zayn » est utilisé dans le Coran pour parler de la lumière de la foi (*nūr-i imān*), comme le dit Dieu : « Mais Allāh vous a fait aimer la foi et l’a ornée (et illuminée) dans vos cœurs » (49:7).

### **Muḥammad al-Bāqir<sup>(c)</sup> :**

Racine : « bā’, qāf, rā’ ».

« *Baqara* » veut dire fendre largement, ouvrir quelque chose largement. « *Tabaqqara'l-rajulu fi'l-ilm aw fi'l-māl* », c'est-à-dire que l'homme devint riche en connaissance ou en bien, ou il accroît sa connaissance ou sa richesse. Conformément à ces mots originaux, le sens de « *Bāqir* » est celui qui ouvre ou révèle les sciences cachées et les secrets internes. C'est pour cette raison que l'Imām a été appelé « *Bāqiru'l-<sup>c</sup>ulūm* ». En bref, il est évident d'après l'exemple de son nom et de son travail, que la lumière de l'Imāmat révèle à jamais les sagesses ésotériques (*bāṭinī*) et gnostiques (*<sup>c</sup>irfānī*).

### **Ja<sup>c</sup>far aṣ-Ṣādiq<sup>(c)</sup> :**

Racines : « *jīm, <sup>c</sup>ayn, fā', rā'* » et « *ṣād, dāl, qāf* ».

« Ja<sup>c</sup>far » veut dire rivière, fleuve ; et « Ṣādiq » veut dire véridique. Ce nom béni révèle la réalité que l'Imām pur et saint est la rivière coulante de la vraie connaissance. Chaque Imām est « *al-ṣādiq* (le Véridique) » de son temps et tous les Imāms sont [collectivement] appelés « *al-ṣādiqūn* (les Véridiques) ». Ainsi, les gens de tous les temps sont adressés : « Ô vous qui croyez ! Craignez Dieu et soyez avec les véridiques (*al-ṣādiqūn*) » (9:119). Cela veut dire, adhérez à l'Imām du temps afin de s'enrichir de trésors de réalités et de reconnaissances (*ḥaqā'iq-ū ma<sup>c</sup>ārif*). Si vous le souhaitez, vous pouvez réfléchir proprement ici au fait que d'un côté se trouvent les gens de la foi qui doivent être attachés aux « *ṣādiqūn* (les Véridiques) » en atteignant la foi vraie et en agissant en fonction de « *taqwā* (crainte de Dieu) », et de l'autre côté, il y a les « *ṣādiqūn* » qui se placent au plus haut degré de perfection de la foi, de la piété et de la véracité.

### **Ismā<sup>c</sup>il<sup>(c)</sup> :**

En hébreu, ce mot est « *shimā<sup>c</sup>il* ». « *Shimā<sup>c</sup>* » veut dire écouter et « *il* » signifie Dieu. Le sens littéral de ce mot est donc « écouté de Dieu ». Ce nom béni de l'Imām vrai est d'après le nom du fils digne et adoré de Ḥaḏrat Ibrāhīm<sup>(c)</sup>, à savoir Ḥaḏrat Ismā<sup>c</sup>il<sup>(c)</sup>. Ce nom plein de sagesse fait allusion au fait que la chaîne de l'Imāmat

est la descendance d'Ibrāhīm<sup>(c)</sup> et de Muḥammad<sup>(s)</sup>. L'attention est également portée dans ce nom vers les sacrifices internes et externes.

### **Muḥammad bin Ismā'īl<sup>(c)</sup> :**

Ce nom béni du saint Imām est d'après le nom glorieux du Prophète de l'Islām, de sorte que la relation spirituelle et ancestrale des Imāms de la descendance de Muḥammad<sup>(s)</sup> soit connue des gens. Dieu a donné à son Prophète bien-aimé « *al-kawṣar* » (108:1), c'est-à-dire celui qui a des enfants en abondance, qui est sans aucun doute Mawlā °Alī<sup>(c)</sup>, afin que le système de directives (*niḡām-i hidāyat*) de la religion chérie du messenger de Dieu (c'est-à-dire l'Islām) continue à jamais. Ainsi, toutes les significations de « *kawṣar* » étaient cachées dans la personnalité exaltée de Ḥaḡrat °Alī<sup>(c)</sup>, le Commandeur des croyants. Le deuxième sens de « *kawṣar* » est sagesse, qui contient d'abondants bienfaits (*khayr-i kaṣir*, 2:269), et son troisième sens est l'étang de *Kawṣar* (*hawḡ-i Kawṣar*). Toutes ces réalités sont cachées dans la lumière de l'Imāmat. Le *ta'wil* de l'étang de *Kawṣar* est le rang de la résurrection (*qiyāmat*), dont le seigneur est chaque septième Imām. Ḥaḡrat Imām Muḥammad bin Ismā'īl<sup>(c)</sup> était le premier seigneur de la résurrection (*qiyāmat*) dans la chaîne des petits cycles composés chacun de sept Imāms. C'est pourquoi la lumière de l'Imāmat lui a été transférée d'une manière extraordinaire.

### **Wafiyy Aḡmad<sup>(c)</sup> :**

Racines : « *wāw, fā', yā'* » et « *ḡā', mim, dāl* ».

« Wafiyy » veut dire complet, parfait, fidèle à sa parole, honnête, loyal, celui qui donne et prend ce qui est dû aux gens. « Aḡmad » signifie celui qui est hautement loué et encensé. « Aḡmad » réfère ici au nom du Prophète<sup>(s)</sup>. « Wafiyy Aḡmad » veut alors dire celui qui donne et prend le droit au nom du Prophète<sup>(s)</sup> et qui est fidèle à sa parole. Ce nom béni révèle la réalité que l'Imām vrai est [désigné] par Dieu et de Son Prophète<sup>(s)</sup>. Il faut se souvenir que l'attribut de « Wafiyy », à savoir « *wafā'* (accomplissement) » est

extrêmement grand puisque Dieu a fait l'éloge des actes externes et internes ainsi que de la connaissance et de la reconnaissance (*‘ilm-ū ma‘rifat*) d'un grand prophète comme Ḥazrat-i Ibrāhīm<sup>(c)</sup> en utilisant ce seul mot « *wafā’* ». Comme Dieu le dit : « *Wa Ibrāhīma’llazī waffā* (et Ibrāhīm qui a accompli) » (53:37).

### **Taqiyy Muḥammad<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *wāw, qāf, yā’* ».

« Taqiyy » veut dire celui qui craint Dieu, celui qui est dévot, pieux. Il vaut la peine de mentionner ici que la lumière de l’Imāmat est toujours la même, et que seules ses manifestations sont différentes en ce qui concerne son nom et sa personne. Par conséquent, les significations qui sont implicites dans le nom d’un Imām sont en réalité associées à tous les Imāms. Par exemple, Taqiyy Muḥammad (le dévot de Muḥammad<sup>(s)</sup>), bien que ce soit le nom béni d’un seul Imām, ses significations sont communes à tous les Imāms. Il faut également se rappeler que la piété (*taqwā*), à qui une grande importance est accordée dans le Coran et en Islām, est associée à la personnalité bénie de l’Imām.

### **Raziyy ‘Abdu’llāh<sup>(c)</sup> :**

Racines : « *ra’, zād, yā’* » et « *‘ayn, bā’, dāl* ».

« Raziyy ‘Abdu’llāh » veut dire le serviteur de Dieu qui est satisfait et content. Le sujet de ce nom pur de l’Imām est « *riẓā’* » et « *riẓwānu’llāh* », c’est-à-dire le plaisir de Dieu, car le plaisir de Dieu est suprême dans la religion de l’Islām. Cela veut dire que ceux qui sont choisis par Dieu (*khāṣṣān-i ilāhī*) adorent et obéissent à Dieu non pas par crainte de l’enfer, ni par envie du paradis, mais pour le plaisir de Dieu. De plus, ils sont toujours heureux et satisfaits du plaisir de Dieu, comme le dit le sage Coran : « Et parmi les gens, il y a celui qui se vend, cherchant le plaisir d’Allāh, et Allāh a de la compassion pour (Ses) serviteurs » (2:207). Ce noble verset possède deux aspects : l’un spécial et l’autre général. Son aspect spécial est qu’il se réfère au Commandeur des croyants, ‘Alī<sup>(c)</sup>, et son aspect général est qu’il

contient la direction pour tout le monde, afin qu'il soit compris que l'on doit offrir le plus grand sacrifice pour le plaisir de Dieu.

### **Muḥammad al-Mahdī<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *hā'*, *dāl*, *yā'* ».

« Mahdī » veut dire celui qui est guidé, celui que Dieu guide vers la vérité (*ḥaqq*). Le sujet de ce nom béni de l'Imām est la direction (*hidāyat*). Son explication est que chaque Imām est d'abord *mahdī* (guidé) et ensuite il est *hādī* (celui qui guide). Bien que tous les Imāms purs soient identiques en ce qui concerne la lumière intérieure, cependant, selon le programme Divin, de grands événements se déroulent au temps de certains Imāms, comme ce fut le cas au temps de Ḥaẓrat Imām Muḥammad Mahdī<sup>(c)</sup>.

### **Qā'im bi-amri'llāh<sup>(c)</sup> :**

Racines : « *qāf*, *wāw*, *mīm* » et « *alif*, *mīm*, *rā'* ».

« Qā'im bi-amri'llāh » veut dire celui qui, par le commandement de Dieu, s'est levé pour l'œuvre de la religion, celui qui est investi du commandement Divin (*waliyy-i amr*), le détenteur de l'autorité (*ṣāhib-i ikhtiyār*), qui est l'Imām du temps, comme Dieu le dit : « Allāh (Lui-même) est témoin qu'il n'y a pas de Dieu que Lui, ainsi que les anges et les possesseurs de la connaissance (*ulu'l-ilm*) qui exécutent la justice (ont donné le témoignage) » (3:18). Ceux qui sont mentionnés dans ce saint verset concernant le témoignage du *tawḥīd* (l'unicité de Dieu) à la suite de Dieu et des anges, sont les Prophètes et les Imāms qui possèdent la connaissance et la justice en leurs temps respectifs. Ainsi, par le commandement de Dieu, Ḥaẓrat Imām Qā'im bi-amri'llāh<sup>(c)</sup> a dispensé la connaissance spirituelle et a maintenu la justice [en son temps], ce que fait tout Imām.

La lampe de la lumière Divine est allumée pour toujours. Elle ne s'éteint jamais. Cela signifie que cette lampe de connaissance et de directives se poursuit dans une chaîne sacrée, composée de nobles Prophètes dans le cycle de la prophétie et de purs Imāms dans le

cycle de l'Imāmat. Et ce sont les saints personnages de cette chaîne pure qui sont les détenteurs de la connaissance et qui exercent la justice. Contrairement à cela, s'il y avait eu une période où plusieurs moyens de connaissance étaient disponibles, et une autre où aucun moyen n'était disponible, la connaissance de Dieu n'aurait pas pénétré tous les temps et Sa justice aurait été défectueuse. Ce n'est cependant pas le cas.

### **Manṣūr bi'llāh<sup>(e)</sup> :**

Racine : « *nūn, ṣād, rā'* ».

« Manṣūr bi'llāh » veut dire celui qui a reçu l'aide (*madad*) de Dieu. Le véritable Imām, par l'allusion à la signification de son nom béni, indique que l'Imām de chaque période reçoit l'aide de Dieu. Ici le mot « *madad* (aide) » nécessite une explication, car l'aide est à la fois minimale et maximale. Ainsi, il faut savoir que l'aide reçue de Dieu par le saint Imām est extrêmement immense, et c'est que la lumière Divine réside en lui, et il y a tout dans la lumière.

### **Mu'izz li-Dīni'llāh<sup>(e)</sup> :**

Racines : « *'ayn, zā', zā'* » et « *dāl, yā', nūn* ».

« Mu'izz li-Dīni'llāh » veut dire celui qui donne l'honneur (*'izzat*) et la force (*taqwīyyat*) à la religion de Dieu. Ce nom glorieux de l'Imām de la progéniture du Prophète Muḥammad<sup>(s)</sup> est devenu le sujet de l'honneur (*'izzat*). Il ne peut y avoir aucun doute pour un croyant que l'honneur entier appartient à Dieu, au Prophète et aux Imāms purs, comme Dieu le dit : « L'honneur (réel) appartient à Dieu, à Son messager et aux croyants (*mu'mins* = Imāms), mais les hypocrites ne savent point » (63:8). C'est un des principes de la sagesse coranique que lorsque les *mu'mins* sont mentionnés dans le Coran d'une manière louable, il s'agit principalement des Imāms, car seuls les Imāms sont au sommet de la perfection de la foi. En bref, la religion possède un aspect ésotérique (*bāṭin*) et un aspect exotérique (*ẓāhir*). Dieu a lié l'aspect ésotérique ou caché de la

religion à l'Imām et Il a laissé l'aspect exotérique aux gens, de telle manière qu'ils seront interrogés le jour du jugement.

### **°Aziz bi'llāh<sup>(c)</sup> :**

Racine : « °ayn, zā', zā' ».

« °Aziz bi'llāh » veut dire celui à qui Dieu a donné l'honneur et la prédominance. L'Imām possédait également, en plus de ce nom royal, un nom de type *darwish*, à savoir « Nizār » qui est un mot persan et qui signifie faible, mince, impuissant. Ce nom apparaît pour la première fois en relation à Mawlānā Imām Qā'im bi-amri'llāh<sup>(c)</sup>. La sagesse de ces deux noms opposés de l'Imām vrai est que la personnalité bénie de l'Imām possède toujours deux aspects : la luminosité (*nūrāniyyat*) et la corporalité (*jismāniyyat*). La lumière est toujours puissante et comprend toute chose, alors que le corps sans lumière est faible et impuissant. C'est ainsi que la loi de la corporalité ne nuit pas à ceux qui comprennent la luminosité de l'Imām comme elle doit être connue. Par contre, ceux qui se confinent à la corporalité de l'Imām sont détruits dans un déluge de doutes et de suspicions.

Un tel nom de l'Imām contient la sagesse qu'un croyant, bien qu'il doive à jamais rester humble, doit, à l'occasion d'un succès, être plus humble encore afin qu'il n'y ait aucune trace d'orgueil dans son cœur et qu'il soit dûment reconnaissant.

### **Ḥākim bi-amri'llāh<sup>(c)</sup> :**

Racine : « ḥā', kāf, mīm ».

« Ḥākim bi-amri'llāh » veut dire celui qui juge et décide en fonction du commandement Divin, celui qui gouverne selon l'ordre de Dieu. Il est utile de réfléchir ici que beaucoup de gens prétendent qu'ils jugent et décident en fonction du commandement de Dieu, néanmoins, sur la planète Terre, seul l'Imām juge et décide en réalité selon le commandement et la volonté de Dieu et de son Prophète<sup>(s)</sup>. Ainsi Dieu dit : « (Ô Prophète !) En vérité Nous t'avons révélé le Livre avec la vérité, afin que tu juges entre les

hommes selon ce qu'Allāh t'a montré (en spiritualité) » (4:105). Dans « ce qu'Allāh t'a montré », une allusion est faite à l'esprit et à la spiritualité du Coran qui est réservé spécifiquement au Prophète et à l'Imām. Ainsi, selon le commandement de Dieu, l'enseignant du Coran et le juge est seulement l'Imām.

### **Zāhir<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *zā', hā', rā'* ».

« Zāhir » veut dire apparent, celui qui aide, tout-puissant. Ce nom empli de sagesse de l'Imām avec toutes ces significations était pour la puissance, l'honneur et la force de la religion de Dieu. Les gens de la connaissance savent que « *al-Zāhir* » est l'un des noms attributifs de Dieu. C'est ainsi que croire que le vrai Imām est cette lumière de Dieu qui a été désignée par Lui dans ce monde pour guider, signifie que l'Imām est ce nom de Dieu, appelé « *al-Nūr* (la lumière) ». Si cela est vrai, il est également vrai que l'Imām est le nom attributif « *al-Zāhir* (le manifeste) » de Dieu, car *nūr* (lumière) et *zāhir* (manifeste) ont la même signification.

### **Mustanşir bi'llāh<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *nūn, şād, rā'* ».

« Mustanşir bi'llāh » veut dire celui qui recherche l'aide de Dieu ; « Mustanşir bi-amri'llāh » signifie celui qui recherche l'aide par le commandement de Dieu. Ce nom de l'Imām pur, empli de toutes sortes de bénédictions, est le sujet de « *ta'yīd* (l'aide) ». Il existe plusieurs grades, aussi bien communs que spéciaux, de recherche de l'aide de Dieu, jusqu'à ce que l'on atteigne un lieu où l'aide (*ta'yīd*) existe déjà et fonctionne automatiquement. Ce lieu exalté est la lumière et la luminosité (*nūr awr nūrāniyyat*) du saint Imām.

### **Nizār<sup>(c)</sup> :**

Ce mot est perse et veut dire impuissant, faible, humble. De ce nom béni et empli de sagesse de Ḥazrat Mawlānā Imām Nizār<sup>(c)</sup>, nous recevons la lumière de guidance que le croyant doit choisir la

voie de l'humilité car toutes les sagesse de bien-être et de succès sont cachées dans l'humilité. Par exemple :

- (1) Là où la prière est l'essence de l'adoration (*ibādāt*), l'expression de l'humilité est un élément important de la prière (*du'ā*).
- (2) L'orgueil est la plus grande maladie morale et spirituelle et il ne peut être évité que par l'humilité.
- (3) La repentance est la purification spirituelle, mais l'humilité en est l'esprit.
- (4) L'âme charnelle est un ennemi très puissant et on ne peut la vaincre que par l'humilité.
- (5) La seule chose qui peut rapprocher un croyant de l'annihilation lumineuse (*fanā'-yi nūrāniyyat*) est l'humilité. Etc.

### **Hādī<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *hā', dāl, yā'* ».

« Hādī » veut dire guide, meneur, celui qui montre le chemin. Le nom béni de Ḥaẓrat Mawlānā Imām Hādī<sup>(c)</sup> fait partie des noms les plus importants de la lumière de l'Imāmat. C'est parce que la direction (*hidāyat*), qui est l'attribut du vrai guide, est le sujet le plus vaste du Coran et de l'Islām. La direction est à la fois la connaissance et la lumière ; elle est à la fois la parole et l'action ; elle est à la fois externe et interne, elle est aux rangs inférieurs comme aux rangs supérieurs, et en elle se trouve la représentation de Dieu ainsi que celle du Prophète<sup>(s)</sup>.

### **Muhtadī<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *hā', dāl, yā'* ».

« Muhtadī » veut dire celui qui a reçu la direction, celui qui est correctement guidé. Le nom estimé de Ḥaẓrat Imām Muhtadī<sup>(c)</sup> est également lié à la direction. Il faut se rappeler que, tout comme

chaque acte a un but ultime, la direction a également un but ultime et c'est la station ultime du droit chemin, à savoir la destination désirée (*manzil-i maqṣūd*), où le croyant fusionne avec le Commandement Universel (*amr-i kull*).

### **Qāhir<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *qāf, hā', rā'* ».

« Qāhir » veut dire dominant, tout-puissant. Il fait partie des noms attributifs de Dieu, comme il est dit dans le Coran : « À qui appartient la souveraineté en ce jour ? C'est à Allāh, l'Unique/l'Unificateur (*Wāḥid*), le Tout-Puissant (*Qaḥḥār*) » (40:16). On y trouve une allusion à l'unification de tous les peuples par la force lors de la destination finale. Cela veut dire que le jour où le royaume spirituel de Dieu sera établi, tous les gens seront unifiés par Sa force.

Le nom complet de l'Imām exalté est « *al-Qāhir bi-quwwati'llāh* ». Cela veut dire celui qui devient dominant par la force de Dieu ; celui qui est rendu tout-puissant par Dieu. Cela signifie que le vrai Imām est le nom vivant de Dieu, il est donc le lieu de manifestation (*maḥḥar*) et le miroir lumineux de tous les attributs Divins.

### **Ḥasan °Alā zikrihi's-salām<sup>(c)</sup> :**

« Ḥasan » est le nom et « °*alā zikrihi's-salām* » est le titre. « Ḥasan » veut dire, comme déjà expliqué, extrêmement beau et élégant d'un point de vue intellectuel, spirituel et physique. « °*Alā zikrihi's-salām* » signifie : Que la paix soit sur sa remémoration, tout comme « °*ṣalawātu'llāhi °alayhi wa salāmuḥ* (que la bénédiction et la paix de Dieu soient sur lui) » est récité à la mention du nom de chaque Imām. Le *ta'wil* de *salām* est l'aide suprême (*ta'yid-i a'lā*), à savoir l'aide complète de la lumière [Divine].

## **A<sup>°</sup>lā Muḥammad<sup>(e)</sup> :**

Racine : « <sup>°</sup>ayn, lām, wāw ».

« A<sup>°</sup>lā » veut dire le plus haut, le plus exalté. Ainsi « A<sup>°</sup>lā Muḥammad » signifie celui qui est rendu le plus exalté et le plus distingué parmi les gens du monde par Dieu et le Messenger de Dieu. Cela signifie que c'est l'Imām pur et saint qui, en tant que porteur de la lumière, est le plus exalté et le meilleur, comme doit l'être l'Imām appartenant à la descendance de Muḥammad<sup>(s)</sup> et aux enfants de <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup>.

## **Jalālu'd-Dīn Ḥasan<sup>(e)</sup> :**

Racine : « jīm, lām, lām ».

« Jalālu'd-Dīn » veut dire la grandeur et la majesté de la religion. Le nom béni de l'Imām était « Ḥasan » et « Jalālu'd-Dīn » était son titre. De ce fait, « Jalālu'd-Dīn Ḥasan » veut dire celui qui possède toutes les vertus externes et internes et qui est la grandeur de la religion. En d'autres termes, Ḥasan, qui est la grandeur de la religion.

Tout le monde accepte le fait que l'Islām est la religion de la nature, mais tout le monde ne réfléchit pas à propos de sa signification. Cela veut dire que le Prophète<sup>(s)</sup> était comme la graine de l'arbre de l'Islām, donc, grâce à sa personnalité exaltée, l'arbre de l'Islām a pris vie et a grandi. Ainsi, les vertus qui se trouvaient dans la sainte personnalité du Prophète se sont épanouies en l'arbre de l'Islām. L'Imām fut ensuite le fruit de cet arbre, donc toutes les vertus de la religion de l'Islām se sont rassemblées dans la personnalité de l'Imām.

## **<sup>°</sup>Alā'u'd-Dīn<sup>(e)</sup> :**

Racine : « <sup>°</sup>ayn, lām, wāw ».

« <sup>°</sup>Alā » veut dire élévation, sublimité, noblesse. « <sup>°</sup>Alā'u'd-Dīn » signifie sublimité et noblesse de la religion. Il existe deux sortes de

sublimité : l'une matérielle et l'autre spirituelle. La sublimité qui est mentionnée ici est la sublimité spirituelle, qui est la sublimité de la lumière de l'intellect, de la connaissance et de la reconnaissance. Le nom complet du saint Imām est « <sup>c</sup>Alā'u'd-Dīn Muḥammad », ce qui veut dire que Muḥammad<sup>(s)</sup> est la sublimité et la noblesse de la religion. Ce nom signifie également celui qui est la sublimité de la religion provenant de Dieu et de Son Messager, à savoir l'Imām exalté.

### **Ruknu'd-Dīn Khḥwurshāh<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *rā', kāf, nūn* ».

« Rukn » veut dire support, pilier, source de force. « Ruknu'd-Dīn » signifie celui sur lequel repose la religion, c'est-à-dire celui qui est la source de la force religieuse, le pilier de la religion. « Khḥwur » vient de « Khḥwurshīd (soleil) » et « Shāh » signifie roi, donc « Khḥwurshāh » signifie le roi qui est comme le soleil, c'est-à-dire l'Imām exalté qui est la source de la force religieuse et le roi semblable au soleil. Le soleil, qui est un exemple de la lumière de la direction, fonctionne de deux manières : d'une part, il irradie directement la lumière et d'autre part, il répand la lumière par l'intermédiaire de la lune. Ainsi, au temps de la prophétie, le Prophète<sup>(s)</sup> est le soleil et l'Asās<sup>(c)</sup> est la lune. Au temps de l'Asās<sup>(c)</sup>, l'Asās<sup>(c)</sup> est le soleil et l'Imām<sup>(c)</sup> est la lune, et au temps de l'Imāmat, l'Imām<sup>(c)</sup> est le soleil et le *Bāb* (c'est-à-dire l'héritier de l'Imāmat) est la lune. C'est dans ce sens que le Coran (10:5, 71:16) se réfère au soleil comme *zīyā'* (splendeur), et à la lune comme *nūr* (lumière). Ici, *zīyā'* (splendeur) et *sirāj* (lampe) sont la lumière originelle, alors que par *nūr* (lumière) on entend la lumière qui est réfléchie.

### **Shamsu'd-Dīn Muḥammad<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *shīn, mīm, sin* ».

« Shams » veut dire soleil et « Shamsu'd-Dīn » signifie soleil de la religion. « Shamsu'd-Dīn Muḥammad » signifie Muḥammad<sup>(s)</sup> est le soleil de la religion. Cela signifie également celui qui est le

soleil de la religion provenant de Dieu et de Son messager, à savoir l'Imām exalté. Ce nom béni du vrai guide correspond aux versets coraniques dans lesquels la lumière des directives est comparée au soleil. Ces versets ne sont pas seulement ceux qui contiennent le mot « *shams* (le soleil) », mais aussi ceux qui contiennent des mots comme « *mashriq* (l'est) », « *magrib* (l'ouest) », « *samā'* (le ciel) », « *nūr* (la lumière) », etc.

### **Qāsīm Shāh<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *qāf, sīn, mīm* ».

« Qāsīm » veut dire diviseur, « Qāsīm Shāh » signifie le roi qui divise, à savoir, le vrai Imām qui, par le commandement de Dieu, divise toutes les choses des trésors Divins [aux gens], comme il est dit dans le Coran : « Possèdent-ils les trésors de ton Seigneur ? Ou sont-ils eux les maîtres souverains ? » (52:37). Cela signifie que les Imāms sont les trésoriers de Dieu et en ce sens, chaque Imām est « Qāsīm », c'est-à-dire le diviseur.

### **Islām Shāh<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *sīn, lām, mīm* ».

« Islām Shāh » veut dire le roi de l'Islām, l'empereur de la religion. L'exemple [coranique] du Saint Imām en tant que roi est un fait brillant. Le mot coranique pour exprimer cette signification est « *malik* ». D'autres termes liés à celui-ci sont *mulk*, *malakūt* (royaume), etc. Dans la religion de Dieu, si c'est le temps de la prophétie alors le Prophète est le roi et l'Imām est son *wazīr* ; et si c'est le temps de l'Imāmat alors l'Imām est le roi et son héritier est son *wazīr*.

### **Muḥammad bin Islām Shāh<sup>(c)</sup> :**

Ce nom estimé de l'Imām est basé sur le nom béni du Prophète<sup>(s)</sup> car l'Imām<sup>(c)</sup> est la lumière de Dieu et du Prophète<sup>(s)</sup>. Cette lumière sainte a de nombreuses relations, comme la lumière du Coran, la lumière de l'Islām, la lumière des directives, la lumière

de la connaissance, la lumière de la reconnaissance, la lumière de l'unité, la lumière de la foi, etc. Pourquoi y aurait-il un doute sur les nombreux noms d'une seule lumière, alors que Dieu et le Prophète<sup>(s)</sup> possèdent eux aussi de nombreux noms ?

### **Mustanşir bi'llāh<sup>(c)</sup> :**

Ce nom béni de l'Imām a déjà été expliqué précédemment. Nous allons seulement dire ici que l'aide de Dieu ne peut être atteinte que par l'intermédiaire du Prophète<sup>(s)</sup> et de l'Imām<sup>(c)</sup>. De plus, l'aide et l'assistance de Dieu sont nécessaires dans les travaux de la religion et ceux de l'au-delà. Ainsi, c'est l'Imām du temps qui est l'aide vivante et parlante de Dieu.

### **°Abdu's-Salām<sup>(c)</sup> :**

Racine : « °ayn, bā', dāl ».

« °Abd » veut dire serviteur, esclave ; « Salām » veut dire paix, sécurité, un nom [attributif] de Dieu. « °Abdu's-Salām » signifie l'esclave de Dieu, l'esclave de celui qui possède la paix. S'il s'agit du nom d'une personne autre que l'Imām, alors cette personne ne serait « °Abdu's-Salām » que dans son sens littéral. Cependant, contrairement à cela, l'Imām est « °Abdu's-Salām » dans le vrai sens du terme. Cela veut dire que le vrai Imām est le serviteur choisi de Dieu, donc il apporte la paix de Dieu aux gens et les conduit vers Sa paix. De plus, l'Imām exalté, dans sa propre personnalité bénie, est le °arīf (celui qui reconnaît Dieu) dans son sens ultime, donc son adoration (°ibādat) est parfaite et pleine de luminosité.

### **Ġarīb Mirzā<sup>(c)</sup> :**

Racine : « ġayn, rā', bā' ».

« Ġarīb » veut dire étranger, inconnu, inhabituel, exceptionnel, unique, insolite. « Mirzā » signifie prince. « Ġarīb Mirzā » veut dire le prince unique, le prince étrange. L'Imām est sans aucun doute unique par rapport aux gens du monde et étrange pour eux

puisqu'ils ne le reconnaissent pas. Comme il est dit dans une tradition prophétique que l'Islām a commencé sous de manière étrange et qu'il redeviendra étrange (*ġarīb* = unique) à la fin. C'est ainsi que l'Islām et l'Imām sont étranges et étonnants. C'est-à-dire que leur aspect intérieur (*bāṭin*) est rempli des merveilles et des miracles de la lumière de la connaissance et de la sagesse. L'Imām est un étranger dans ce monde dans le sens où sa demeure principale est dans le monde supérieur (*ʿālam-i bālā*). De plus, il est étranger parce que les gens ne le reconnaissent pas comme il devrait être reconnu. C'est pourquoi il est dit : *Salmān ġarībam qalb-i tū ...*

### **Abū Zarr ʿAlī<sup>(c)</sup> :**

Racines : « *alif, bā', wāw* » et « *zāl, rā', rā'* ».

« Abū » signifie père ; « Zarr » veut dire *zarrāh* (particule) dont le pluriel est *zarrāt* (particules). « Abū Zarr ʿAlī » veut dire ʿAlī<sup>(c)</sup> qui est le père des particules, c'est-à-dire le Saint Imām qui est le père des particules des âmes et dont la personnalité est le monde des particules (*ʿālam-i zarr*) dans lequel toutes les âmes sont rassemblées sous la forme de particules subtiles, afin qu'il soit un exemple de l'unité et de la multiplicité des âmes. Il faut se rappeler qu'il existe trois exemples fondamentaux dans l'être humain : l'intellect, qui est l'exemple de l'unité et se trouve en haut ; le corps, qui est l'exemple de la multiplicité et se trouve en bas ; et enfin l'âme, qui contient les deux exemples (c'est-à-dire l'unité et la multiplicité), puisqu'elle se trouve entre les deux autres. L'âme est donc à la fois une et multiple.

### **Murād Mīrzā<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *rā', wāw, dāl* ».

« Murād » signifie souhaité, désiré, voulu, recherché. « Murād Mīrzā » veut dire le prince qui est recherché, à savoir le saint et noble Imām, qui est recherché et désiré par tous. Il n'y a aucun doute que le croyant est *murīd* (celui qui désire) et l'Imām pur est *murād* (celui qui est désiré), c'est-à-dire celui qui est désiré par

l'âme (*maqṣūd-i jān*). Bien que les croyants aient plusieurs désirs religieux et matériels classés dans un certain ordre [de priorité], le désir ultime et suprême est l'Imām du temps, car lui seul est le trésor le plus exhaustif (*jāmi<sup>c</sup>u'l-jawāmi<sup>c</sup> khazānah*) des secrets Divins.

### **Zu'l-Faqār °Alī<sup>(c)</sup> :**

Racines : « *zāl, wāw* » et « *fā', qāf, rā'* ».

« *Zū* » veut dire le possesseur, le propriétaire ; « *Faqār* » signifie vertèbre, colonne vertébrale. « *Zu'l-Faqār* » signifie l'épée dont le dos est comme la colonne vertébrale, comme il est dit : « *sayf<sup>mn</sup> mufaqqar<sup>mn</sup>* », une épée taillée sur le dos. « *Zu'l-Faqār °Alī* » veut dire le *Zu'l-Faqār* de °Alī<sup>(c)</sup>. Ce nom saint de l'Imām est un symbole du *jihād* (lutte) exotérique aussi bien qu'ésotérique. Le *jihād* exotérique (*tanzili*) est connu de tous ; mais comprendre le *jihād* ésotérique (*ta'wilī*) avec ses différents aspects n'est pas possible pour le commun des mortels, car il (c'est-à-dire le *jihād* ésotérique) est aussi bien externe qu'interne ; sous la forme de l'intellect que sous la forme de la connaissance ; il concerne la vie aussi bien que la richesse ; il est avec l'aide de l'armée céleste aussi bien qu'avec celle de l'armée terrestre.

### **Nūru'd-Dīn °Alī<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *nūn, wāw, rā'* ».

« *Nūr* » signifie lumière et « *Nūru'd-Dīn* » signifie la lumière de la religion. « *Nūru'd-Dīn °Alī* » veut dire °Alī<sup>(c)</sup> est la lumière de la religion, celui qui est la lumière de la religion provenant de °Alī<sup>(c)</sup>, à savoir l'Imām de la progéniture de Muḥammad<sup>(s)</sup> et des enfants de °Alī<sup>(c)</sup>. Ce nom plein de sagesse de l'Imām exalté est extrêmement important, car « *nūr* (la lumière) » est le sujet le plus important du Coran, dans lequel, dans sa totalité, la même lumière unique est mentionnée. Néanmoins, en ce qui concerne les différents aspects de la réalité de la lumière, le concept de Dieu est mentionné au verset de *miṣbāḥ* (24:35), le concept du saint

Prophète<sup>(s)</sup> est mentionné au verset de *sirāj* (33:46), et le concept des Imāms est mentionné aux versets de *maṣābiḥ* (41:12, 67:5).

### **Khalilu'llāh °Alī<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *khā'*, *lām*, *lām* ».

« Khalīl » veut dire pauvre, nécessiteux, indigent, un ami sincère et intime. « Khalilu'llāh » signifie le nécessiteux (*faqīr*) de Dieu, c'est-à-dire celui que Dieu a rendu indigent pour Ses faveurs spéciales, l'ami sincère et intime de Dieu, le titre de Ḥaẓrat Ibrāhīm<sup>(c)</sup>. « Khalīlu'llāh °Alī » signifie °Alī<sup>(c)</sup> qui était le nécessiteux de Dieu et Son ami sincère, l'Imām provenant des enfants de l'Imām °Alī<sup>(c)</sup> qui est le nécessiteux de Dieu et Son ami sincère. Chaque Imām est nécessiteux des offrandes de luminosité (*°aṭiyyat-i nūrāniyyat*) et est l'ami sincère de Dieu, tout comme il est dit à propos de Ḥaẓrat Ibrāhīm<sup>(c)</sup> : « Et Allāh a choisi Ibrāhīm comme [Son] indigent » (4:125). La traduction suivante est également correcte : « Et Allāh a fait d'Ibrāhīm Son ami ». Il est dit à propos de Ḥaẓrat Mūsā<sup>(c)</sup> : « (Et Mūsā pria :) Ô Seigneur ! Je suis nécessiteux de tout bien que Tu fais descendre sur moi » (28:24). Ainsi les sens de nécessiteux (*faqīr*) de Dieu correspondent à ce niveau.

### **Nizār<sup>(c)</sup> :**

Il a déjà été expliqué à propos du mot « Nizār » que ce nom béni du vrai guide enseigne l'humilité aux gens de la foi. C'est parce que toute la sagesse se trouve dans l'humilité. La défaite de l'âme charnelle et la victoire de l'intellect résident dans la modestie et l'humilité, comme il est dit : « Et (Ô Prophète !) Annonce la bonne nouvelle [de la spiritualité] à ceux qui sont humbles » (22:34).

### **Sayyid °Alī<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *sīn*, *wāw*, *dāl* ».

« Sayyid » veut dire chef, leader, les enfants et la progéniture de Ḥaẓrat Fāṭimah<sup>(c)</sup>, la progéniture du Prophète<sup>(s)</sup>. « Sayyid °Alī »

signifie <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> est le chef, celui qui est le chef, c'est-à-dire Imām, provenant de Mawlā <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup>. Ces sens du mot « Sayyid » sont en accord avec la littérature religieuse ainsi qu'avec les dictionnaires authentiques. Les dictionnaires authentiques sont très logiques. Ainsi, lorsqu'il est admis que des termes comme « Sayyid » ou « *āl-i rasūl* », à savoir la descendance du Prophète<sup>(s)</sup>, ne s'appliquent qu'aux enfants de Ḥaẓrat Fāṭimah-yi Zahra<sup>(c)</sup>, alors pourquoi eux, qui sont la descendance de Muḥammad<sup>(s)</sup>, ne pourraient-ils pas être inclus dans la sélection selon le verset de *iṣṭifā'* (3:33) ? Ils peuvent l'être sans aucun doute. En effet, le terme « *āl-i Muḥammad* (la progéniture de Muḥammad<sup>(s)</sup>) » est une élaboration et une explication des termes « *āl-i Ibrāhīm* (la descendance d'Ibrāhīm<sup>(c)</sup>) » et « *āl-i Imrān* (la descendance de <sup>°</sup>Imrān<sup>(c)</sup>) ».

### **Ḥasan <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> :**

« Ḥasan » veut dire beau, élégant. « Ḥasan <sup>°</sup>Alī » signifie que <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> est ce Ḥasan qui est extrêmement beau avec les vertus de la lumière de Dieu, et ce Ḥasan provient de <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup>, et par rapport à la lumière, il est <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> lui-même. La source de la beauté Divine est la lumière, suivie par l'âme et le corps n'est qu'une ombre.

### **Qāsim <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> :**

« Qāsim » veut dire diviseur. « Qāsim <sup>°</sup>Alī » signifie que <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> est le diviseur. C'est-à-dire que, par le commandement de Dieu, <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> est le diviseur des marches descendantes (*darakāt*) de l'enfer et des rangs ascendants (*darajāt*) du paradis. De plus, c'est <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> actuellement dans ce monde qui, en tant que la lumière Divine, divise la subsistance de l'intellect et de la connaissance. Ainsi, le nom béni de Ḥaẓrat Imām Qāsim <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> fait revivre ce concept.

### **Abu'l-Ḥasan <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> :**

« Abu'l-Ḥasan <sup>°</sup>Alī » signifie que <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> est Abu'l-Ḥasan, la nomination de l'Imām Abu'l-Ḥasan <sup>°</sup>Alī est de <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup> et il est de la descendance de <sup>°</sup>Alī<sup>(c)</sup>. Le *kunyat* « Abu'l-Ḥasan » appartient aussi

à Mawlā °Alī<sup>(c)</sup>. Puisque °Alī<sup>(c)</sup> est le centre de l'Imāmat, il est donc nécessaire que les noms bénis des Imāms provenant des enfants de °Alī<sup>(c)</sup> retournent à leur origine et à leur centre et qu'un aspect ou l'autre de la lumière soit mentionné dans chaque nom (de l'Imām).

### **Khalilu'llāh °Alī<sup>(c)</sup> :**

Tout d'abord, ce nom saint provoque la remémoration de Dieu, dont le but est le concept de l'unité. Ensuite, il y a la louange de Dieu pour avoir fait d'Ibrāhīm<sup>(c)</sup> son *khalil* et l'avoir enrichi de la richesse de la lumière. De plus, en mentionnant °Alī<sup>(c)</sup>, il fait allusion au fait que la chaîne de lumière se continuera jusqu'à la résurrection dans la descendance d'Ibrāhīm<sup>(c)</sup>, à savoir la descendance de Muḥammad<sup>(s)</sup> et des enfants de °Alī<sup>(c)</sup>. Hazrat Ibrāhīm<sup>(c)</sup> en son temps avait prié de la manière suivante : « Ô mon Seigneur ! Accorde-moi la sagesse et unifie-moi aux vertueux (*al-ṣāliḥīn*). Et fais de moi une langue véridique (*lisān-i ṣidq*) parmi les gens de l'avenir » (26:83-84). La loi de la réalité (*qānūn-i ḥaqīqat*) dit que Dieu a joint Ibrāhīm<sup>(c)</sup> à la chaîne de la lumière des directives de sa descendance en lui accordant la sagesse, il est donc vivant dans cette lumière. De plus, Dieu a désigné le vrai guide comme étant sa langue et le but de la langue véridique est d'expliquer la connaissance et la sagesse.

### **Ḥasan °Alī Shāh<sup>(c)</sup> :**

Le titre favori et adorable de « Shāh » est utilisé pour presque tous les Imāms, car, en réalité, l'Imām est le roi, et l'amour du roi du trône de la spiritualité est extrêmement agréable. Le terme coranique pour « *shāh* » est « *malik* », dont le pluriel est « *mulūk* ». Les vrais croyants tirent un immense bonheur à travers le concept de l'Imām étant le roi, car il y a un grand secret dans ce concept et qui est caché dans le verset suivant : « Et (rappelez-vous) quand Mūsā a dit à son peuple : Ô mon peuple ! Rappelez-vous les faveurs d'Allāh envers vous, comment Il a fait des prophètes parmi vous et vous a fait des rois » (5:20). Le secret ici est que les vrais croyants de la communauté de Mūsā<sup>(c)</sup> étaient des rois dans la lumière de l'Imām de leur temps respectif. En effet, l'Imām du

temps est le nom de l'âme suprême (*rūh-i a'zam*) des croyants, incarnée en tant que l'Homme Parfait (*insān-i kāmīl*), et ce grand bienfait reste le même pour toutes les périodes.

Le titre « *Āgā Khān* » a commencé à être employé à partir de cette tenue bénie (*jāmah-yi mubārak*) de la sainte lumière. Une autre forme de ce titre est « *Āqā Khān* ». « *Āqā* » veut dire grand seigneur, noble, chef. « *Khān* » signifie chef, prince ; ces deux mots étant turcs. La signification technique de « *Āgā Khān* » est très exaltée et unique et sa raison est évidente puisque l'Imām l'a choisi comme titre.

### °Ali Shāh Dātār<sup>(c)</sup> :

La signification de ce nom saint est que Ḥaẓrat °Ali<sup>(c)</sup>, le commandant des croyants, est un roi extrêmement généreux, cet Imām exalté dont le nom glorieux est °Alī Shāh Dātār est, en réalité, Murtaẓā °Alī<sup>(c)</sup>, le roi qui était extrêmement généreux. « *Dātār* » veut dire munificent, magnanime, très généreux, bienveillant. Puisque l'Imām<sup>(c)</sup> et le Prophète<sup>(s)</sup> sont les mains de Dieu, c'est avec ces mains qu'Il octroie Ses bienfaits aux gens. Ainsi, tout ce que l'Imām<sup>(c)</sup> accorde comme étant la main de Dieu, est le plus précieux de tous et éternel, tout comme un verset coranique (2:248) dit que la preuve que l'Imām est le roi spirituel est que le coffre de la spiritualité viendra à vous, dans lequel il y aura des choses pour la paix du cœur provenant de votre Seigneur. De plus, la connaissance et la sagesse de la progéniture de Mūsā<sup>(c)</sup> et celle de Hārūn<sup>(c)</sup> (c'est-à-dire la prophétie et l'Imāmat) sont en cela. « Le coffre sera porté et amené par des anges » veut dire qu'il s'agit de quelque chose de spirituel et non de matériel. C'est une preuve éclatante du royaume spirituel de l'Imām vrai, qui s'accorde avec le verset concernant la progéniture d'Ibrāhīm (4:54).

### Sulṭān Muḥammad Shāh<sup>(c)</sup> :

Racine : « *sīn, lām, ṭā'* ».

« Sultān » veut dire preuve, argument, force, domination, roi. Dans ce nom glorieux et béni se trouve la signification du royaume de Ḥaẓrat Muḥammad<sup>(s)</sup>. Il est certain que la personnalité sans précédent de Ḥaẓrat Mawlānā Sultān<sup>(c)</sup> possédait le royaume spirituel. Bien que chaque Imām soit un roi spirituel en son temps, cependant, selon le grand programme de Dieu, toutes les périodes ne sont pas identiques. Ainsi, l'époque de Ḥaẓrat Imām Sultān Muḥammad Shāh<sup>(c)</sup> était extrêmement importante et très spéciale, en fait elle était la plus grande de toutes [les périodes]. En effet, dans la langue du *ta'wīl* du Coran, sa personnalité exaltée était « *shab-i qadr* (la nuit de *qadr*) », dans laquelle descendent les anges, l'âme suprême ainsi que d'autres âmes du monde du commandement (*'ālam-i amr*). Le but de la descente des anges et des âmes est double : prendre le compte du passé des gens, et faire un grand programme pour le futur. Ainsi, la promesse de Dieu mentionnée dans le Coran (97:1-5) a été accomplie au temps de ce « *shab-i qadr* » vivant.

Il faut se rappeler que l'ange ou l'âme se trouve à plusieurs niveaux. C'est-à-dire qu'au stade de la reconnaissance (*ma'rifat*), les anges et les âmes sont dans leur forme réelle [spirituelle], que seul un *'arif* peut voir et reconnaître. Aux niveaux inférieurs, cependant, les anges et les âmes qui viennent vers les gens de ce monde sont sous forme solidifiée (*munjamid*). Cela veut dire que tout ce qui concerne la connaissance, l'art et la science du monde est, dans son origine et fondement, un ange ou une âme solidifiée. De même que l'eau, dans son cercle universel, n'est pas toujours sous forme d'eau, elle est aussi vapeur, nuage, neige, pluie ou glace, etc. Ainsi, de nos jours, les scientifiques ont trouvé l'âme solidifiée sous forme d'électrons en divisant l'atome. De même, les soucoupes volantes sont également une espèce d'anges solidifiés. Tout ceci est conforme au grand programme de Dieu lié à « *shab-i qadr* » et Ḥaẓrat-i Qā'imū'l-qiyāmat<sup>(c)</sup>, qui est mentionné à plusieurs reprises dans le Coran.

**Shāh Karīm<sup>(c)</sup> :**

Racine : « *kāf, rā', mīm* ».

« Karīm » veut dire généreux, celui qui pardonne, honorable, grand, estimé, un nom de Dieu, et un nom suprême caché qui lui est lié : « *al-akram, al-akram, al-akram, ...* ». « Nūr Mawlānā Shāh Karīm al-Ḥusaynī Ḥāẓir Imām » : « Nūr » veut dire la lumière intellectuelle, spirituelle et morale ; « Mawlānā » veut dire notre Seigneur ; « Shāh Karīm al-Ḥusaynī » signifie le roi généreux de la descendance de Ḥusayn ; « Ḥāẓir Imām » signifie l'Imām dont la reconnaissance et l'obéissance incombent aux gens du temps, sans quoi la *walāyat* des Imāms précédents ne sert à rien.

Cet Imām le plus noble et le plus grand, qui est le septième sept de la chaîne sacrée de l'Imāmat, est l'Imām de l'âge atomique. Une grande résurrection a eu lieu à l'arrière-plan de son Imāmat, que les gens du monde entier ont vu uniquement dans le monde des particules (*‘ālam-i zarr*) et non dans le monde extérieur. La raison en est le mur qui est construit entre le monde extérieur et le monde intérieur.

*Wa's-salām !*

L'humble serviteur,  
Naṣīr al-Dīn Naṣīr Hunzai  
Le 24 septembre 1983.



Au cours de sa vie de 100 ans, surmontant toutes les difficultés telles que le manque d'éducation laïque dans l'isolement des montagnes de Hunza, dans les régions du nord du Pakistan, il a laissé un héritage de plus d'une centaine de livres traitant de l'interprétation ésotérique du saint Coran. Il a écrit à la fois de la prose et de la poésie. Il est le premier à avoir eu un *Dīwān* de poésie en bourouchaski, sa langue maternelle, qui est un isolat, et il est connu sous le nom de « *Bābā-yi Buruṣhaskī* » (père de bourouchaski) pour ses services à sa langue. Il a composé de la poésie dans trois autres langues : le persan, l'ourdou et le turc. Il a inventé le terme « science spirituelle », à laquelle sa contribution est largement reconnue. Ses œuvres comprennent « Le Coran sage et le monde de l'humanité », « Livre de la guérison », « Soufisme pratique et science spirituelle », « Équilibre des réalités » et « Qu'est-ce que l'âme ? ». Il est co-auteur d'un dictionnaire allemand-bourouchaski avec le professeur Berger de l'Université de Heidelberg et « Hunza Proverbs » avec le professeur Tiffou de l'Université de Montréal, Canada. Il a recueilli et fourni le matériel pour un dictionnaire bourouchaski-ourdou, préparé par la Burushaski Research Academy et publié par l'Université de Karachi. Il est récipiendaire du « *Sitārah-yi Imtiyāz* » décerné par le gouvernement du Pakistan pour sa contribution à la littérature.

